IV. L. 6091/1.

Conseil d'Etat - Raad van State
WETGEVING
-1 11 IV- 1958
Overgemaakt aan de H. coördinatie (1)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e januari 1958 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende wijziging van artikelen 26, 27, 94, 95, 120, 121 en 123 van de wet van 9 juli 1926 op de werkrechtersraden", heeft de 14e februari 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 24 janvier 1958, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant les articles 26, 27, 94, 95, 120, 121 et 123 de la loi du 9 juillet 1926, organique des conseils de prud'hommes", a donné le 14 février 1958 l'avis suivant :

Volgens de memorie van toelichting zijn de rechtskundige bijzitters en de voorzitters van de werkrechtersraden van beroep door de artikelen 26 en 120 van de wet van 9 juli 1926 belast met het opstellen van de beslissingen ; deze opdracht wordt hun niet door die artikelen gegeven, maar door de artikelen 76, tweede lid, en 122, vijfde lid.

\+

\+ +

In de tekst waarmede artikel 1 van het ontwerp artikel 26 van de organieke wet wil vervangen, schrijve men in het eerste en het tweede lid "Belgische" met een hoofdletter, in het tweede "een of meer" in plaats van "een of verscheidene", in het derde "kamers" in plaats van "kamer".

Het vierde lid van hetzelfde artikel ware beter gesteld als volgt :

"De rechtskundige bijzitters en, in voorkomend geval, de plaatsvervangende rechtskundige bijzitters nemen aan de beraadslagingen deel met adviserende stem en, bij staking van stemmen, met beslissende stem".

In artikel 2 leze men "onderscheidenlijk vervangen" in plaats van "vervangen".

\+

\+ +

.../...

De artikelen 3 en 7 van het ontwerp brengen wijzigingen aan in de artikelen 94 en 123 van de wet van 9 juli 1926.

Krachtens artikel 9, 5°, van de wet van 22 januari 1931 op het provinciaal en gemeentelijk belastingwezen werden opgeheven "de artikelen 94, 97, 98, 123 en overige bepalingen der wet van 9 juli 1926 ingevolge waarvan de kosten der werkrechtersraden ten laste der provincies en gemeenten komen".

Blijkbaar was het de bedoeling van de Wetgever alleen die bepalingen op te heffen, welke betrekking hadden op de bijdrage van de provincies en gemeenten in de kosten van inrichting en werking der werkrechtersraden.

Van artikel 123 werd dus alleen lid 7 tot 9 opgeheven.

Artikel 94 bevat geen enkele bepaling, waarbij uitdrukkelijk enige financiële tussenkomst aan de provincies of de gemeenten wordt opgelegd. Alleen bepaalt het tweede lid dat het bedrag van het presentiegeld waarop de werkrechters en de technische bijzitters recht hebben, door de bestendige deputatie wordt vastgesteld. Vermoedelijk heeft de Wetgever ook deze bepaling willen opheffen.

Om alle twijfel daaromtrent weg te nemen, ware het verkieslijk alle nog geldende bepalingen van artikel 94 in het ontwerp over te nemen.

.../...

Artikel 3 zou dan als volgt luiden :

"Artikel 3.-

Artikel 94 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 94.- De werkrechters en de technische bijzitters hebben recht op presentiegeld.

De voorzitter ... (tekst van het ontwerp) ... ontvangen dubbel presentiegeld.

Aan de werkrechters ... (tekst van het ontwerp) ...

Het bepaalde in het vorig lid is van toepassing op de griffier of de adjunct-griffier in het bij artikel 72 bepaalde geval".

\+

\+ +

De inleidende zin van artikel 4 zou beter luiden als volgt :

"Artikel 4.-

Artikel 95 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

.../...

In de nieuwe tekst van dit artikel 95 vervange men de woorden "werkende rechtskundige bijzitters" door "effectieve rechtskundige bijzitters".

De inleidende zin en het eerste lid van artikel 5 stelle men als volgt :

"Artikel 5.-

Artikel 120, eerste tot vierde lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 120.- In elke raad van beroep benoemt de Koning twee voorzitters en, indien de dienstbehoeften het vereisen, een of meer plaatsvervangende voorzitters".

Voor artikel 6 wordt de volgende lezing voorgesteld :

"Artikel 6.-

Artikel 121, tweede lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 121.- De voorzitter van de raad, de kamervoorzitter en de plaatsvervangende voorzitters leggen in handen van de gouverneur der provincie of van zijn gemachtigde de bij artikel 24 voorgeschreven eed af; de griffiers en de adjunct-griffiers de bij artikel 29 voorgeschreven eed".

Ten slotte stelle men de inleidende zin van artikel 7 als volgt :

"Artikel 7.-

Artikel 123, vijfde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling: ...".

D'après l'exposé des motifs,les assesseurs juridiques et les présidents des conseils de prud'hommes d'appel sont chargés par les articles 26 et 120 de la loi du 9 juillet 1926 de la rédaction des sentences; cette mission ne leur est toutefois pas confiée par les dits articles mais par les articles 76, alinéa 2,et 122, alinéa 5.

\+

\+ +

Dans la version néerlandaise du texte que l'article 1er du projet tend à substituer à l'article 26 de la loi organique, il s'indique d'écrire aux alinéas 1er et 2 "Belgische" avec une majuscule, à l'alinéa 2 "een of meer" au lieu de "een of verscheidene",et à l'alinéa 3 "kamers" au lieu de "kamer".

L'alinéa 4 du même article serait plus correctement rédigé comme suit :

"Les assesseurs juridiques et, le cas échéant, les assesseurs juridiques suppléants prennent part aux délibérations avec voix consultative et éventuellement départagent les votes".

A l'article 2, il conviendrait d'écrire : "respectivement remplacés" au lieu de "remplacés".

\+

\+ +

.../...

Les articles 3 et 7 du projet modifient les articles 94 et 123 de la loi du 9 juillet 1926.

Or,"les articles 94, 97, 98, 123 et les autres dispositions de la loi du 9 juillet 1926 qui mettent à charge des provinces et des communes les frais de fonctionnement des conseils de prud'hommes", ont été abrogés par l'article 9, 5°, de la loi du 22 janvier 1931 relative à la fiscalité provinciale et communale.

Manifestement le législateur n'a entendu abroger que les seules dispositions relatives à l'intervention des provinces et des communes dans les frais d'organisation et de fonctionnement des conseils de prud'hommes.

Seuls les alinéas7 à 9 de l'article 123 ont donc été abrogés.

L'article 94 ne comporte aucune disposition imposant expressément une intervention financière quelconque aux provinces et aux communes. L'alinéa 2, il est vrai,prévoit que la quotité des jetons de présence auxquels les prud'hommes et les assesseurs techniques ont droit,est déterminée par la députation permanente. Sans doute le législateur a-t-il aussi entendu abroger cette disposition.

Afin de ne laisser subsister aucune incertitude sur ce point, il serait préférable de reprendre dans le projet toutes les dispositions de l'article 94 qui sont encore en vigueur.

.../...

L'article 3 serait alors à rédiger comme suit :

"Article 3.-

L'article 94 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Article 94.- Les prud'hommes et les assesseurs techniques ont droit à des jetons de présence.

Le président ... (texte du projet) ... reçoivent un double jeton de présence.

Il est alloué ... (texte du projet) ...

Les dispositions de l'alinéa précédent sont applicables au greffier ou au greffier adjoint dans le cas prévu à l'article 72".

\+

\+ \+

Le liminaire de l'article 4 gagnerait à être ainsi rédigé :

"Article 4.-

L'article 95 de la même loi est remplacé par la disposition suivante : ...".

.../...

Dans la version néerlandaise du nouveau texte de l'article 95, il conviendrait de remplacer " werkende rechtskundige bijzitters" par "effectieve rechtskundige bijzitters".

Le liminaire de l'article 5 devrait être ainsi libellé :

"Article 5.-

L'article 120, alinéas 1er à 4, de la même loi est remplacé par la disposition suivante : ...".

Dans sa version néerlandaise, l'alinéa 1er de l'article 120 serait mieux rédigé comme suit :

"Artikel 120.- In elke raad van beroep benoemt de Koning twee voorzitters en, indien de dienstbehoeften het vereisen, een of meer plaatsvervangende voorzitters".

Les liminaires des articles 6 et 7 devraient être respectivement libellés ainsi qu'il suit :

"Article 6.-

L'article 121, alinéa 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante : ...

Article 7.-

L'article 123, alinéa 5, de la même loi est remplacé par la disposition suivante : ...".

.../...

Quant à la version néerlandaise de la disposition que l'article 6 tend à remplacer à l'article 121, alinéa 2, il y aurait lieu de la rédiger comme suit :

"Artikel 121.- De voorzitter van de raad, de kamervoorzitter en de plaatsvervangende voorzitters leggen in handen van de gouverneur der provincie of van zijn gemachtigde de bij artikel 24 voorgeschreven eed af; de griffiers en de adjunct-griffiers de bij artikel 29 voorgeschreven eed".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

P. COART-FRESART, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. VAN GOETHEM, assessoren de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier,
Madame : greffier adjoint,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. LENAERTS, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

premier président,

conseillers d'Etat,

assesseurs de la section de législation,

greffier adjoint,

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. H. LENAERTS, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.